

# System do całościowej analizy tworzenia skrzepliny

T-TAS<sup>®</sup>01

do użytku profesjonalnego

## Instrukcja obsługi wyświetlacza - Polski -



Niniejsza instrukcja obsługi wyświetlacza stanowi materiał wyjaśniający język wyświetlany na ekranie systemu do całościowej analizy tworzenia skrzepliny T-TAS<sup>®</sup> 01. Instrukcję należy przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było do niej sięgnąć.



---

## Spis treści

1. Uwagi i zakres niniejszej instrukcji .....	4
1.1. Przed przeczytaniem niniejszej instrukcji .....	4
1.2. Wersja oprogramowania mająca zastosowanie do niniejszej instrukcji .....	4
2. Ekran logowania .....	5
3. Ekran główny .....	6
4. Ekran menu pomiarowego .....	7
5. Ekran pomiaru.....	8
5.1. Ekran pomiaru.....	8
5.2. Ekran wskazówek dotyczących obsługi .....	12
6. Ekran wyświetlania danych .....	17
7. Ekran konserwacji.....	19
8. Komunikaty o błędach .....	23
9. Kopie zapasowe wyników pomiarów.....	27
10. Załącznik .....	27
10.1. Historia zmian instrukcji obsługi wyświetlacza .....	27

---

## 1. Uwagi i zakres niniejszej instrukcji

### 1.1. Przed przeczytaniem niniejszej instrukcji

Niniejsza instrukcja obsługi wyświetlacza stanowi materiał wyjaśniający sposób wyświetlania informacji na ekranie podczas korzystania z systemu do całościowej analizy tworzenia Skrzepliny T-TAS<sup>®</sup> 01. Należy dokładnie zapoznać się z Podręcznikiem użytkownika i niniejszą instrukcją, aby właściwie korzystać z przyrządu.

Należy pamiętać, że AR Chip i/lub HD Chip mogą nie być wyświetlane na ekranie, w zależności od typu dostarczonych chipów i ustawień używanego przyrządu.

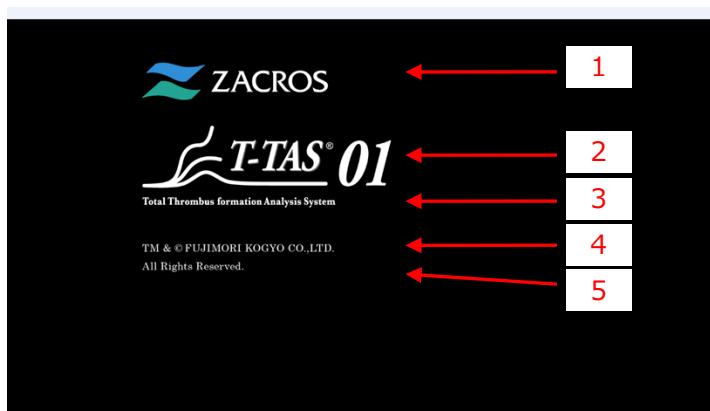
### 1.2. Wersja oprogramowania mająca zastosowanie do niniejszej instrukcji

Wersja oprogramowania objęta niniejszą instrukcją jest podana poniżej.

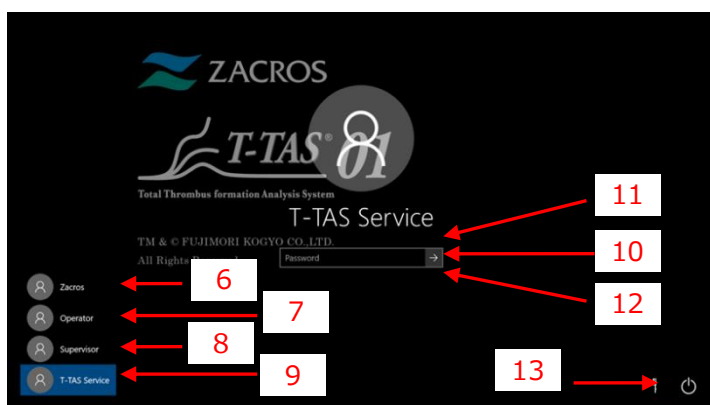
- Wersja oprogramowania
  - 1.0.2.13

## 2. Ekran logowania

Język na ekranie "Sign-in" oznaczony strzałkami z cyframi na poniższym rysunku, został określony w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 2.1).



Rysunek: 2.1



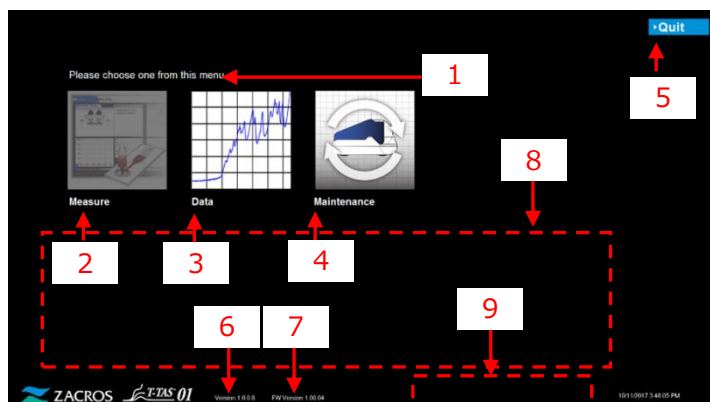
Rysunek: 2.2

Tabela: 2.1

Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	System do całościowej analizy tworzenia skrzepliny
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Wszelkie prawa zastrzeżone
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Operator
8	Supervisor	Administrator
9	T-TAS Service	Serwis T-TAS
10	"Password" or "Sign in"	„Hasło” lub „Logowanie”
11	The password is incorrect. Try again.	Podane hasło jest nieprawidłowe. Spróbuj ponownie.
12	Reset password.	Zresetuj hasło.
13	"Shut down" or "Restart"	„Zamknij” lub „Uruchom ponownie”

### 3. Ekran główny

Język na ekranie "Home " oznaczony strzałkami z cyframi na poniższym rysunku, został określony w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 3.1).



Rysunek: 3.1

Tabela: 3.1

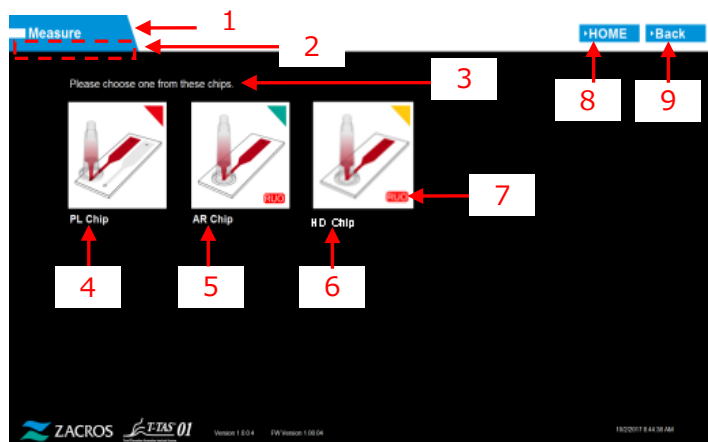
Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	Please choose one from this menu.	Wybierz jedną pozycję z tego menu.
2	Measure	Pomiar
3	Data	Dane
4	Maintenance	Konserwacja
5	"Quit" or "Sign Out"	„Wyjdź” lub „Wyloguj”
6	Version X.X.X.X <sup>1)</sup>	Wersja X.X.X.X <sup>1)</sup>
7	FW Version X.XX.XX <sup>1)</sup>	Wersja oprogramowania X.XX.XX <sup>1)</sup>
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Po wykonaniu wszystkich pomiarów przeprowadź następujące czynności; 1. Usuń olej nagromadzony w Rurce odpływowej i Tacce ociekowej.. 2. Umieść Dysze CH1 i CH2 w Rurkach odpływowych. 3. Dodaj olej do butelki na olej. 4. Utwórz kopię zapasową dzisiejszych wyników na pamięci USB.
9	[Error Message] <sup>2)</sup>	[Komunikat o błędzie] <sup>2)</sup>

1) W miejscu „X” zostaną wyświetlone odpowiednie wartości liczbowe.

2) We właściwych nawiasach zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat o błędzie. Szczegółowe informacje dotyczące komunikatów o błędach znajdują się w rozdziale 8.

## 4. Ekran menu pomiarowego

Język na ekranie "Measurement menu" oznaczony strzałkami z cyframi na poniższym rysunku, został określony w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 4.1).



Rysunek: 4.1

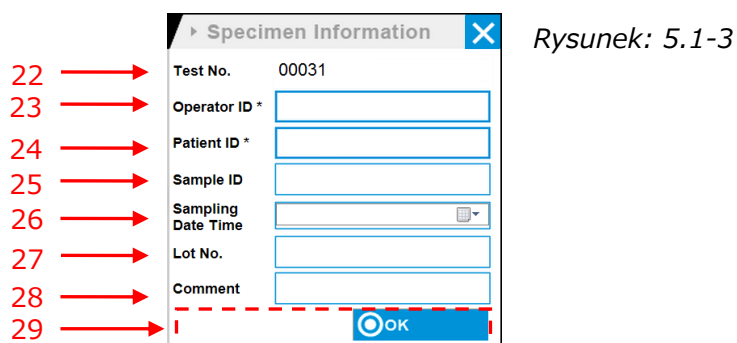
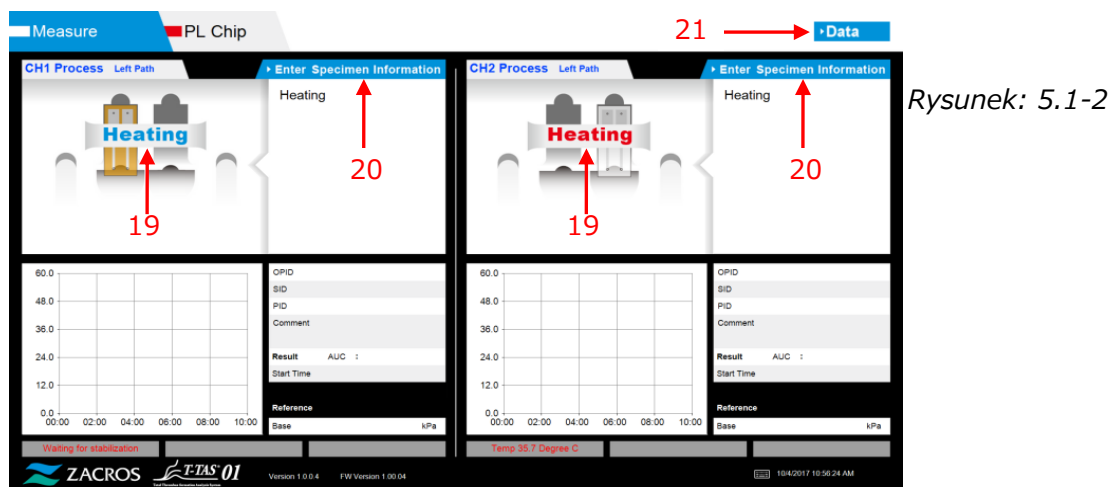
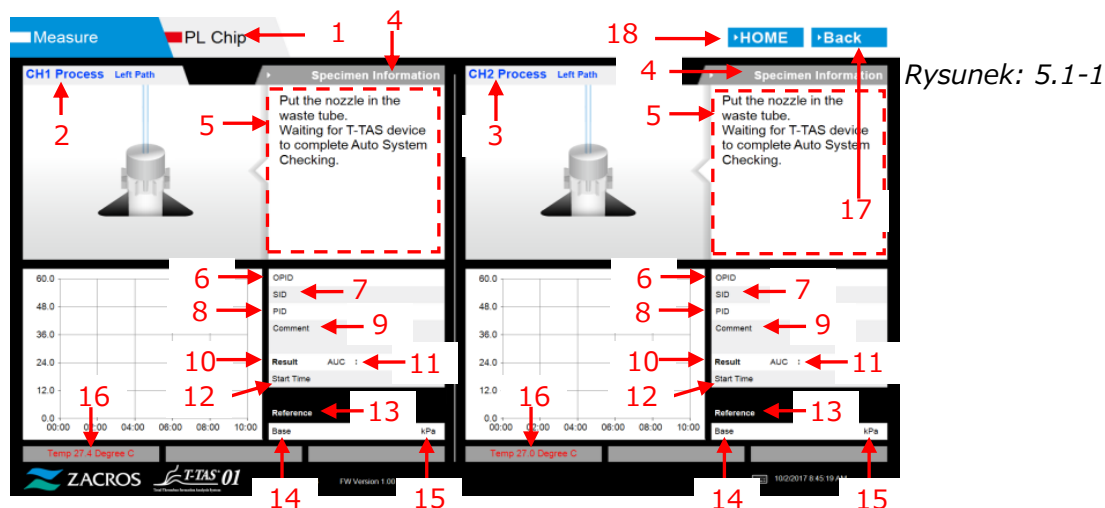
Tabela: 4.1

Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	Measure	Pomiar
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	„Puste (Operator)” lub „Administrator”
3	Please choose one from this chips.	Wybierz jeden z następujących chipów.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	GŁÓWNY
9	Back	Powrót

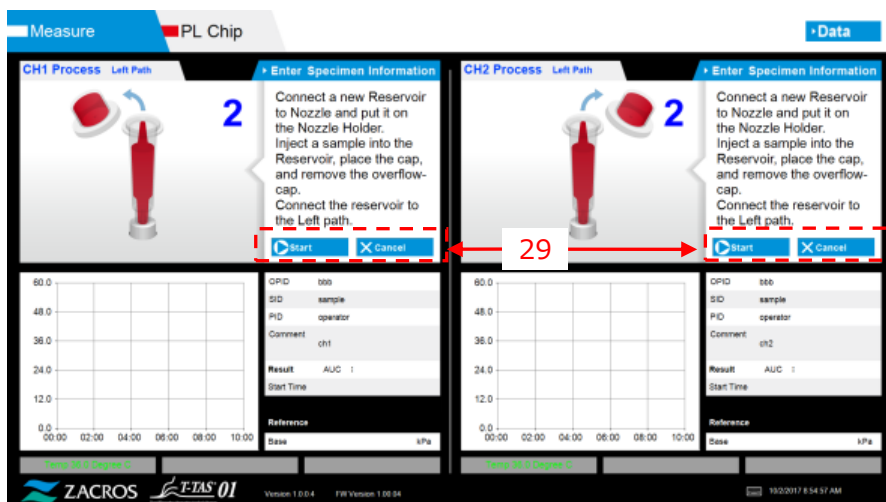
## 5. Ekran pomiaru

### 5.1. Ekran pomiaru

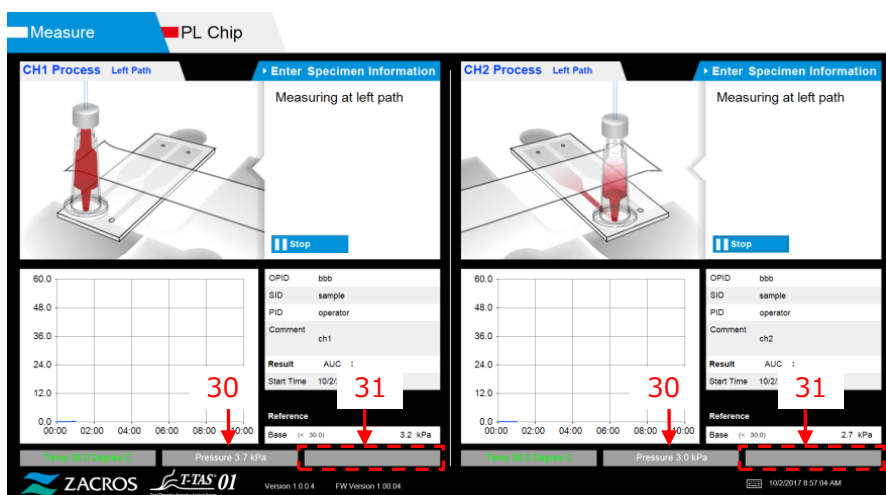
Język na ekranie „Measurement” oznaczony strzałkami z cyframi na poniższym rysunku, został określony w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 5.1-1). Należy pamiętać, że wygląd ekranu „Measurement” może się różnić w zależności od stanu pracy.



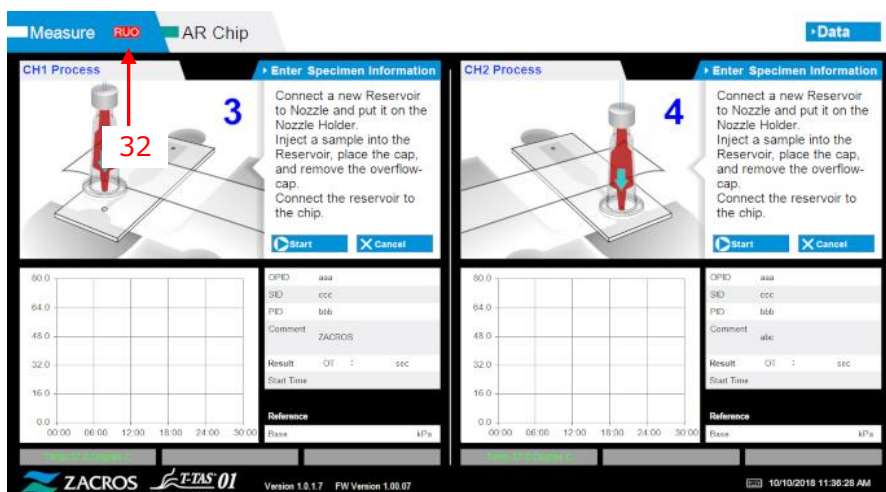




Rysunek: 5.1-4



Rysunek: 5.1-5



Rysunek: 5.1-6

Tabela: 5.1-1

Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" lub "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	Przetwarzanie CH1 (Lewa Ścieżka lub Prawa Ścieżka)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	Przetwarzanie CH2 (Lewa Ścieżka lub Prawa Ścieżka)
4	Specimen Information	Informacja o próbce
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" <sup>1)</sup>	„[Komunikat nawigacji PL, AR lub HD ]” lub „[Komunikat o błędzie]” <sup>1)</sup>
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sample ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Komentarz
10	Result	Wynik
11	"AUC" or "OT"	"AUC" lub "OT"
12	Start Time	Czas rozpoczęcia
13	Reference	Odniesienie
14	Base	Ciśnienie podstawowe
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" <sup>2)</sup>	„Temp XX,X Stopni C, Oczekiwanie na stabilizację, Zbyt niska temperatura” lub „Zbyt wysoka temperatura” <sup>2)</sup>
17	Back	Powrót
18	HOME	GŁÓWNY
19	Heating	Ogrzewanie
20	Enter Specimen Information	Wprowadź informacje o próbce
21	Data	Dane
22	Test No.	Nr testu
23	Operation ID	ID operacji
24	Patient ID	ID pacjenta
25	Sample ID	ID próbki
26	Sampling Date Time	Data i godzina próbki krwi
27	Lot No.	Numer partii
28	Comment	Komentarz
29	[Navigation Button] <sup>3)</sup>	[Przycisk nawigacji] <sup>3)</sup>
30	Pressure XX.X kPa <sup>2)</sup>	Ciśnienie XX,X kPa <sup>2)</sup>
31	[Sub Message] <sup>4)</sup>	[Podkomunikat] <sup>4)</sup>
32	RUO	RUO

1) We właściwych nawiasach zostaną wyświetlone odpowiednie wskazówki dotyczące obsługi lub komunikat o błędzie. Szczegółowe informacje o wskazówkach dotyczących obsługi znajdują się w rozdziale 8 i Tabeli: 5.2-1.

2) W miejscu „X” zostaną wyświetlone odpowiednie wartości liczbowe.

- 
- 3) We właściwych nawiasach zostanie wyświetlony odpowiedni przycisk nawigacji.  
Szczegółowe informacje dotyczące wyświetlania przycisku nawigacji znajdują się w Tabeli: 5.1-2
- 4) We właściwych nawiasach zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.  
Szczegółowe informacje dotyczące tych komunikatów znajdują się w Tabeli: 5.1-3.

*Tabela 5.1-2*

Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	Please input specimen info.	Wprowadź informacje o próbce
2	Remove chip	Wyjmij chip
3	Please input registered ID	Wprowadź zarejestrowany ID
4	Please input Patient ID	Wprowadź ID pacjenta
5	Please input a valid date	Wprowadź aktualną datę
6	Contact Technical Support	Skontaktuj się z działem pomocy technicznej.

*Tabela: 5.1-3*

Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	OK	OK
2	Start	Rozpocznij
3	Cancel	Anuluj
4	No	Nie
5	Yes	Tak
6	Same Patient ID	ID tego samego pacjenta
7	Stop	Zatrzymaj

## 5.2. Ekran wskazówek dotyczących obsługi

Poszczególne wskazówki dotyczące obsługi wyświetlane na ekranie „Measurement”, zostały określone w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 5.2-1).

Tabela: 5.2-1

Nr	Kanał	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na zakończenie Automatycznej Kontroli Systemu przez urządzenie T-TAS.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na uruchomienie się urządzenia T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Umieść chip w CH1
CH1-4	CH1	Heating	Ogrzewanie
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Podłącz nowy Reservoir do Dyszy i umieść go na Uchwycie Dyszy. Wstrzyknij próbkę do Reservoir, nałóż cap i zdejmij overflow-cap. Podłącz reservoir do Lewej ścieżki.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Pomiar przy lewej ścieżce
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Pomiar lewej ścieżki zakończony
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Usuń reservoir z chipa. Odłącz Dyszę od reservoir i umieść ją w Rurce odpływowej.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na uruchomienie się urządzenia T-TAS.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the	Podłącz nowy Reservoir do Dyszy i umieść go na Uchwycie Dyszy. Wstrzyknij próbkę do Reservoir, nałóż cap i zdejmij overflow-cap. Podłącz reservoir do Prawej ścieżki.

		Right path.	
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Pomiar przy prawej ścieżce
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Pomiar prawej ścieżki zakończony.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Usuń reservoir z chipa. Odłącz Dyszę od reservoir i umieść ją w Rurce odpływowej.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz anulować pomiar?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz zatrzymać pomiar?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Wyjmij chip z CH1
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Pomiar chipa zakończony
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Usunięto chip z CH1
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Zatrzymanie pomiaru lewej ścieżki
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Zatrzymanie pomiaru prawej ścieżki
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na zakończenie Automatycznej Kontroli Systemu przez urządzenie T-TAS.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na uruchomienie się urządzenia T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Umieść chip w CH2
CH2-4	CH2	Heating	Ogrzewanie
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Podłącz nowy Reservoir do Dyszy i umieść go na Uchwycie Dyszy. Wstrzyknij próbkę do Reservoir, nałóż cap i zdejmij overflow- cap. Podłącz reservoir do Lewej ścieżki.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Pomiar przy lewej ścieżce

CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Pomiar lewej ścieżki zakończony.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Usuń reservoir z chipa. Odłącz Dyszę od reservoir i umieść ją w Rurce odpływowej.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na uruchomienie się urządzenia T-TAS.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Podłącz nowy Reservoir do Dyszy i umieść go na Uchwycie Dyszy. Wstrzyknij próbkę do Reservoir, nałóż cap i zdejmij overflow-cap Podłącz reservoir do Prawej ścieżki.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Pomiar przy prawej ścieżce
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Pomiar prawej ścieżki zakończony.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Usuń reservoir z chipa. Odłącz Dyszę od reservoir i umieść ją w Rurce odpływowej.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz anulować pomiar?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz zatrzymać pomiar?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Wyjmij chip z CH2
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Pomiar chipa zakończony.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Usunięto chip z CH2
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Zatrzymanie pomiaru lewej ścieżki
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Zatrzymanie pomiaru prawej ścieżki

Poszczególne wskazówki dotyczące obsługi wyświetlane na ekranie "Measurement" AR Chip i HD Chip , zostały określone w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 5.2-2).

*Tabela: 5.2-2*

Nr	Kanał	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na zakończenie Automatycznej Kontroli Systemu przez urządzenie T-TAS.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na uruchomienie się urządzenia T-TAS.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Umieść chip w CH1
CH1-4	CH1	Heating	Ogrzewanie
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Podłącz nowy Reservoir do Dyszy i umieść go na Uchwycie Dyszy. Wstrzyknij próbkę do Reservoir, nałóż cap i zdejmij overflow- cap. Podłącz reservoir do chipa.
CH1-6	CH1	Measuring	Wykonywanie pomiaru
CH1-7	CH1	Measurement completed	Pomiar zakończony
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Usuń reservoir z chipa. Odłącz Dyszę od reservoir i umieść ją w Rurce odpływowej.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz anulować pomiar?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz zatrzymać pomiar?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Wyjmij chip z CH1
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Pomiar chipa zakończony.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Usunięto chip z CH1
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Pomiar zatrzymany
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na zakończenie Automatycznej Kontroli Systemu

		complete Auto System Checking.	przez urządzenie T-TAS.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. Oczekiwanie na uruchomienie się urządzenia T-TAS.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Umieść chip w CH2
CH2-4	CH2	Heating	Ogrzewanie
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Podłącz nowy Reservoir do Dyszy i umieść go na Uchwycie Dyszy. Wstrzyknij próbkę do Reservoir, nałóż cap i zdejmij overflow- cap. Podłącz reservoir do chipa.
CH2-6	CH2	Measuring	Wykonywanie pomiaru
CH2-7	CH2	Measurement completed	Pomiar zakończony
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Usuń reservoir z chipa. Odłącz Dyszę od reservoir i umieść ją w Rurce odpływowej.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz anulować pomiar?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Czy jesteś pewien, że chcesz zatrzymać pomiar?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Wyjmij chip z CH2
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Pomiar chipa zakończony.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Usunięto chip z CH2
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Pomiar zatrzymany



## 6. Ekran wyświetlania danych

Język na ekranie "Data display" oznaczony strzałkami z cyframi na poniższym rysunku, został określony w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 6.1).

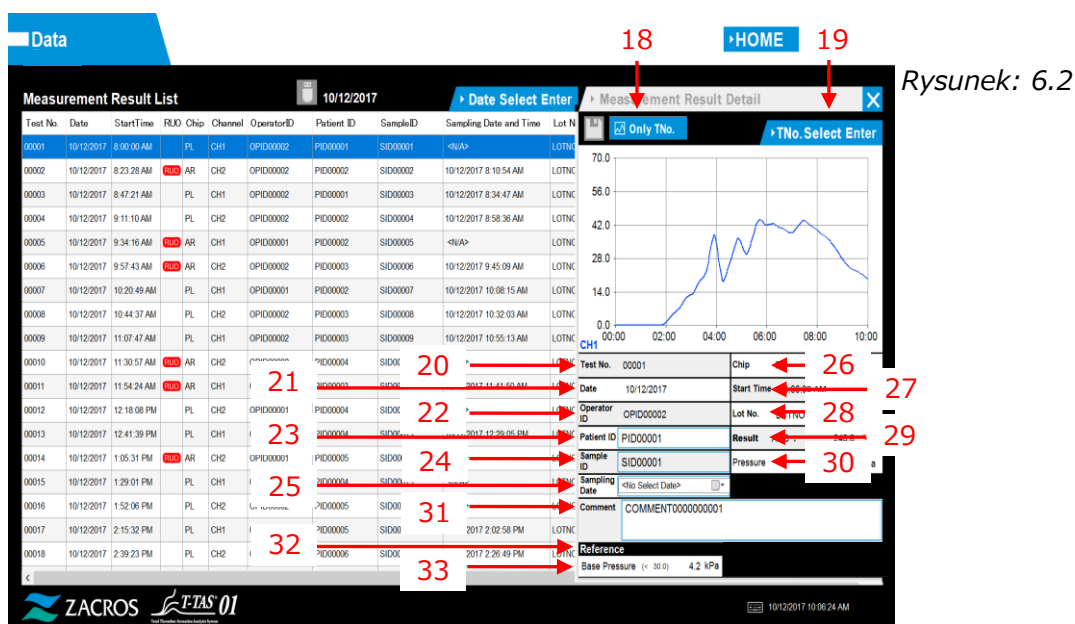
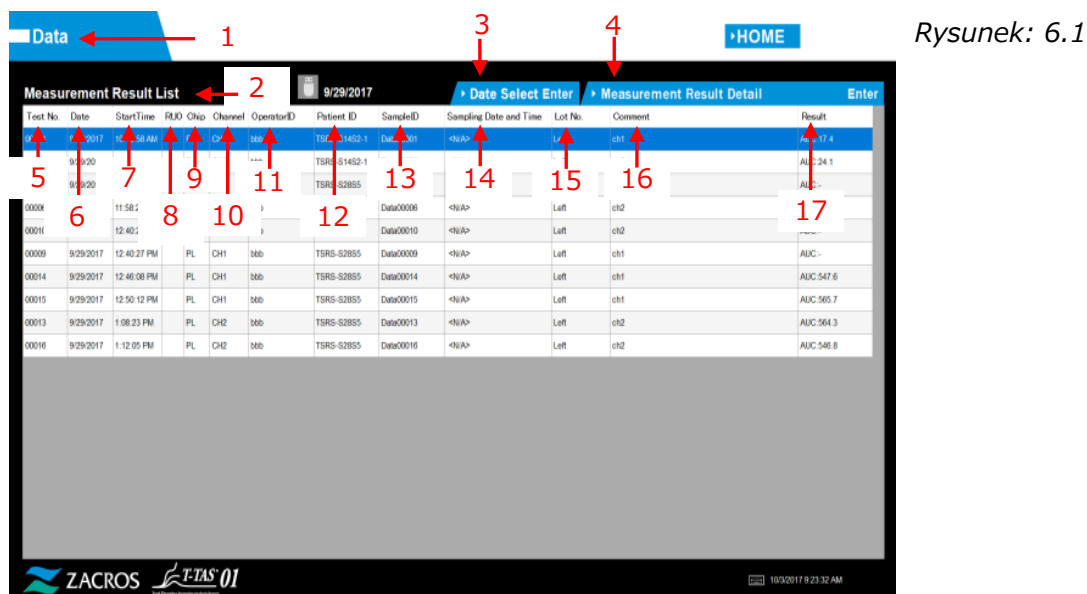
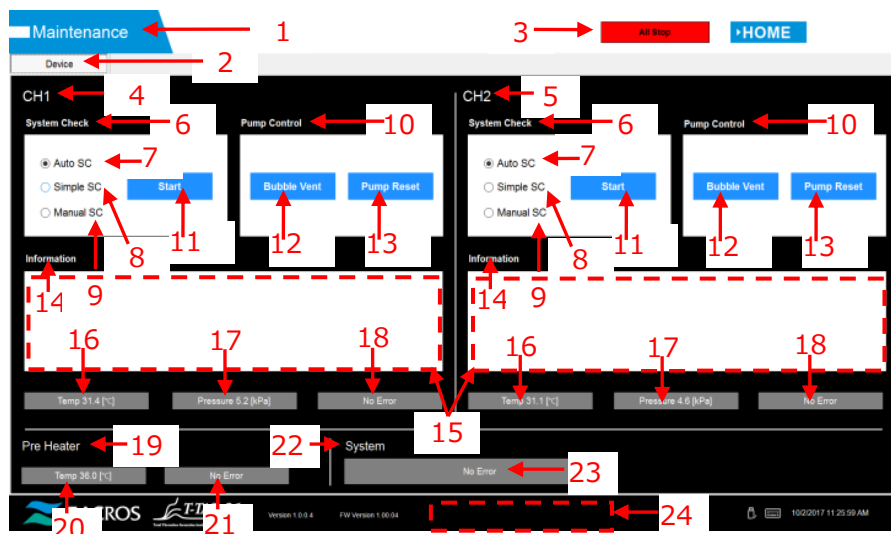


Tabela: 6.1

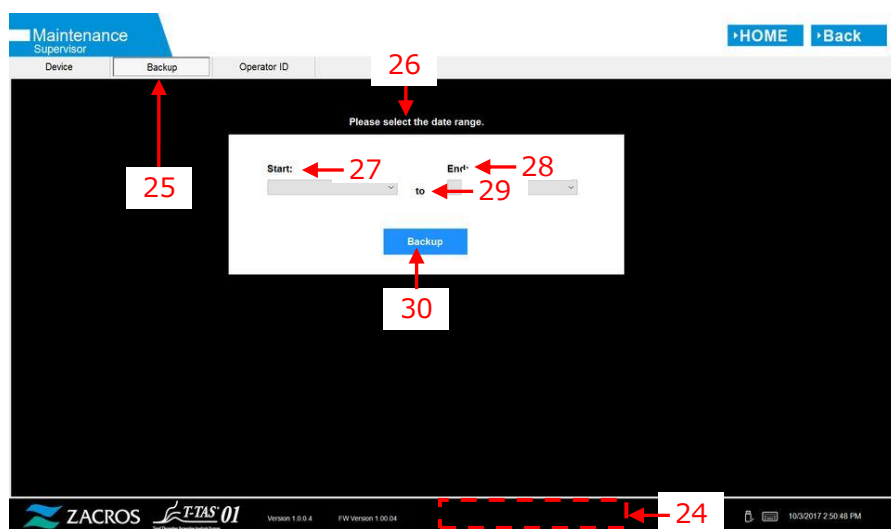
Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	Data	Dane
2	Measurement Result List	Lista wyników pomiarów
3	Data Select (Enter)	Wybór danych (Wprowadzenie)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Szczegóły wyników pomiaru (Wprowadzenie)
5	Test No.	Nr testu
6	Date	Data
7	Start Time	Czas rozpoczęcia
8	RUO	RUO
9	Chip	Chip
10	Channel	Kanał
11	Operator ID	ID operatora
12	Patient ID	ID pacjenta
13	Sample ID	ID próbki
14	Sampling Date and Time	Data i godzina próbki krwi
15	Lot No.	Numer partii
16	Comment	Komentarz
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	„Tylko test nr” lub „Wszystkie ID pacjenta”
19	T No. Select (Enter)	Wybierz test nr (Wprowadzenie)
20	Test No.	Nr testu
21	Date	Data
22	Operator ID	ID operatora
23	Patient ID	ID pacjenta
24	Sample ID	ID próbki
25	Sampling Date	Data próbki krwi
26	Chip	Chip
27	Start Time	Czas rozpoczęcia
28	Lot No.	Numer partii
29	Result	Wynik
30	Pressure	Ciśnienie
31	Comment	Komentarz
32	Reference	Odniesienie
33	Base Pressure	Ciśnienie podstawowe

## 7. Ekran konserwacji

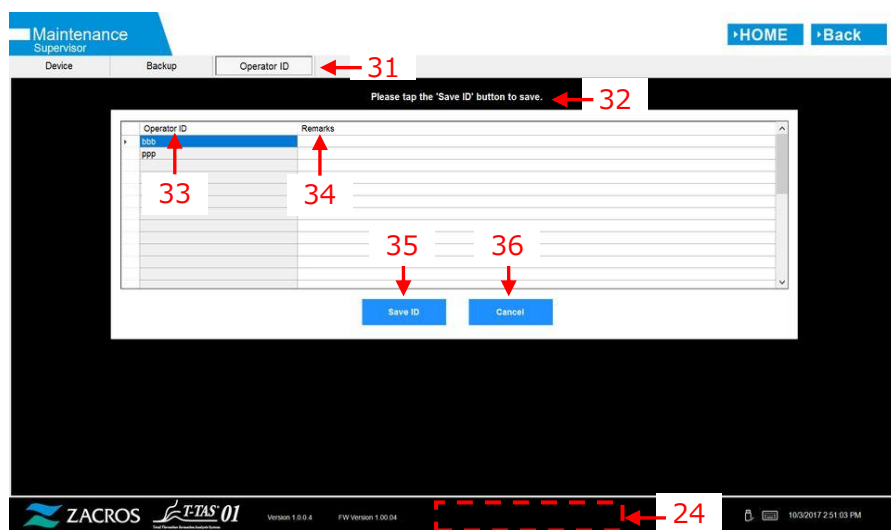
Język na ekranie "Maintenance" oznaczony strzałkami z cyframi na poniższym rysunku, został określony w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 7.1).



Rysunek: 7.1



Rysunek: 7.2



Rysunek: 7.3

Tabela: 7.1

Nr	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	Maintenance	Konserwacja
2	Device	Urządzenie
3	All Stop	Wszystko zatrzymane
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Kontrola systemu
7	Auto SC	Automatyczna kontrola systemu
8	Simple SC	Prosta kontrola systemu
9	Manual SC	Ręczna kontrola systemu
10	Pump Control	Kontrola pompy
11	Start	Rozpocznij
12	Bubble Vent	Odpowietrzanie
13	Pump Reset	Zresetowanie pompy
14	Information	Informacja
15	[Maintenance Message Device Tab] <sup>1)</sup>	[Zakładka komunikatu konserwacji urządzenia] <sup>1)</sup>
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. <sup>2)</sup>	Temp. XX,X [°C], Wysoka temp. lub Niska temp. <sup>2)</sup>
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] <sup>2)</sup>	Ciśnienie + XX,X [kPa] lub Ciśnienie - XX,X [kPa] <sup>2)</sup>
18	"No Error" or "Error"	„Brak błędu” lub „Błąd”
19	Pre Heater	Wstępny podgrzewacz
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. <sup>2)</sup>	Temp. XX,X [°C], Wysoka temp. lub Niska temp. <sup>2)</sup>
21	No Error or Error	Brak błędu lub błąd
22	System	System
23	"No Error" or "[Error Message]" <sup>3)</sup>	„Brak błędu” lub „[Komunikat o błędzie]" <sup>3)</sup>
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	„Urządzenie T-TAS jest odłączone [502]. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.” lub „Dysk danych jest pełny [621]”.
25	Backup	Kopia zapasowa
26	[Maintenance Message Backup Tab] <sup>1)</sup>	[Zakładka komunikatu konserwacji kopii zapasowej] <sup>1)</sup>
27	Start	Rozpocznij
28	End	Zakończ
29	to	do
30	Backup	Kopia zapasowa
31	Operator ID	ID operatora
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] <sup>1)</sup>	[Zakładka komunikatu konserwacji ID operatora] <sup>1)</sup>
33	Operator ID	ID operatora
34	Remark	Uwaga
35	Save ID	Zapisz ID
36	Cancel	Anuluj

- 1) We właściwych nawiasach zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat.  
Szczegółowe informacje dotyczące komunikatów znajdują się w Tabeli: 7.2.
- 2) W miejscu „X” zostaną wyświetlone odpowiednie wartości liczbowe.
- 3) We właściwych nawiasach zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat o błędzie.  
Szczegółowe informacje dotyczące komunikatów o błędach znajdują się w rozdziale 8.

Tabela: 7.2

Nr	Opis na ekranie		Opis w przetłumaczonym języku	
	Tab	Message	Zakładka	Komunikat
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Urządzenie	T-TAS 01 nadal działa. Proszę chwilę poczekać.
2	Device	"SI#1" is in progress. <sup>1)</sup>	Urządzenie	„SI#1” jest w toku. <sup>1)</sup>
3	Device	Bubble Vent completed.	Urządzenie	Odpowietrzanie zakończone.
4	Device	Pump Reset completed.	Urządzenie	Resetowanie pompy zakończone.
5	Device	System Check completed..	Urządzenie	Kontrola systemu zakończona...
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Urządzenie	Umieść Dyszę w Rurce odpływowej. OK Anuluj
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Urządzenie	Umieść Dyszę w przegrodzie SC. OK Anuluj
8	Device	Emergency Stop	Urządzenie	Zatrzymanie awaryjne
9	Device	[Error Message] <sup>2)</sup>	Urządzenie	[Komunikat o błędzie] <sup>2)</sup>
10	Device	---Error--- [Error Message] <sup>2)</sup>	Urządzenie	---Błąd--- [Komunikat o błędzie] <sup>2)</sup>
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Urządzenie	---Błąd--- Błąd kontroli systemu [123/223] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Wykonaj „Resetowanie pompy” i „Odpowietrzanie”.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" <sup>1)</sup>	Urządzenie	Wykryto przerwanie połączenia z USB podczas pracy T-TAS 01. Spróbuj ponownie „SI#1” <sup>1)</sup>
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Urządzenie	Wykrywanie ponownego uruchomienia urządzenia. Trwa uruchamianie. Proszę chwilę poczekać.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Kopia zapasowa	Podłącz pamięć USB.
15	Backup	Please select the date range.	Kopia zapasowa	Wybierz zakres dat.
16	Backup	Please wait a while. Copy folder ...	Kopia zapasowa	Proszę chwilę poczekać. Kopiowanie folderu ...

17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Kopia zapasowa	Zakończono tworzenie kopii zapasowej na pamięci USB.
18	Backup	Data drive not found.	Kopia zapasowa	Nie znaleziono dysku danych.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Kopia zapasowa	Błąd: Brak wystarczającego miejsca na pamięci USB.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Kopia zapasowa	Błąd: Tworzenie kopii zapasowej na pamięci USB nie powiodło się [633].
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	ID operatora	Dotknij przycisku „Zapisz identyfikator”, aby zapisać.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	ID operatora	Zapisywanie ID operatora zakończone.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	ID operatora	Błąd: Nie można zapisać ID operatora.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	ID operatora	Błąd: Wprowadzono nieprawidłowe ID operatora. Nie można użyć 'ZACROS' jako ID operatora.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	ID operatora	Błąd: Wprowadzono nieprawidłowe ID operatora. Nie można użyć „T-TAS SERVICE” jako ID operatora.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	ID operatora	Błąd: Nie znaleziono pliku ID operatora.
27	Operator ID	Input cancelled	ID operatora	Wejście anulowane

- 1) We właściwych nawiasach zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat (SI#1).  
Szczegółowe informacje dotyczące komunikatów zawarte są w Tabeli: 7.3.
- 2) We właściwych nawiasach zostanie wyświetlony odpowiedni komunikat o błędzie.  
Szczegółowe informacje dotyczące komunikatów o błędach znajdują się w rozdziale 8.

*Tabela: 7.3*

SI#	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	Auto System Check	Automatyczna kontrola systemu
1	Simple System Check	Prosta kontrola systemu
1	Manual System Check	Ręczna kontrola systemu
1	Bubble Vent	Odpowietrzanie
1	Pump Reset	Zresetowanie pompy

## 8. Komunikaty o błędach

Poszczególne komunikaty o błędzie zostały określone w tabeli zawierającej tłumaczenia (Tabela: 8.1).

*Tabela: 8.1*

Nr	Kod	Opis na ekranie	Opis w przetłumaczonym języku
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Nieprawidłowa komunikacja [001] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Nieprawidłowa komunikacja [002] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Nieprawidłowa komunikacja [003] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	Awaria płyty procesora urządzenia T-TAS [004] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	Awaria pamięci urządzenia T-TAS [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Błąd temperatury wstępnego podgrzewacza [031] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Awaria wstępnego podgrzewacza [033] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Nieprawidłowa komunikacja [111] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Nieprawidłowa komunikacja [211] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Awaria pompy [112] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Awaria pompy [113] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Awaria pompy [114] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Awaria pompy [212] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.

14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation manual.	Awaria pompy [213] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Awaria pompy [214] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Błąd pompy poza zakresem [116] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Błąd pompy poza zakresem [216] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Błąd ciśnienia próbki [121] CH1 nie działa. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Błąd ciśnienia próbki [221] CH2 nie działa. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Błąd ciśnienia [122] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Błąd ciśnienia [222] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Błąd kontroli systemu [123] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Błąd kontroli systemu [223] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Awaria podgrzewacza [131] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Awaria podgrzewacza [231] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Awaria podgrzewacza [133] CH1 nie działa. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Awaria podgrzewacza [233] CH2 nie działa. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation	Błąd odczytu kodu chipa [141] Wyjąć chip z CH1. Należy zapoznać się z instrukcją



		manual.	obsługi.
29	241	Chip code reading error [241] Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Błąd odczytu kodu chipa [241] Wyjąć chip z CH2. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Nieprawidłowy spadek ciśnienia [403] Sprawdzić szczelność na przewodzie cieczowym. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Błąd ciśnienia [404] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Błąd ciśnienia podstawowego [405] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Błąd przekroczenia limitu czasu stabilności temperatury [406] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatura poza zakresem [407] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Błąd przekroczenia limitu czasu procesu poleceń [408] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Błąd wykrywania ponownego uruchomienia urządzenia T-TAS [800] Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Komunikacja rozłączona [999] Należy sprawdzić połączenie USB.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	OSTRZEŻENIE: Spadek ciśnienia [501] Przewód cieczowy może być nieszczelny. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	Urządzenie T-TAS jest odłączone [502]. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Temperatura wstępnego podgrzewacza poza zakresem [503]
41	601	A different chip is inserted.	Umieszczono inny chip [601].

		[601] Please remove the chip.	Należy wyjąć chip.
42	602	Chip removed from CH1 [602]	Usunięto chip z CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Usunięto chip z CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Dysk danych jest pełny [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Zapisywanie na dysku danych nie powiodło się [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Nie znaleziono ID operatora [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Błąd podczas usuwania pamięci USB [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Tworzenie kopii zapasowej na pamięci USB nie powiodło się [632]

## 9. Kopie zapasowe wyników pomiarów

Można wykonać kopię zapasową w formacie CSV wyników pomiarów na pamięci USB. Szczegółowe informacje można znaleźć w Podręczniku użytkownika.

## 10. Załącznik

### 10.1. Historia zmian instrukcji obsługi wyświetlacza

Data publikacji RRRR-MM-DD	Szczegóły wprowadzonych zmian	Numer wydania
2022/05/13	Nowe wydanie	1



Producent

FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.

1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan

Mail:[ttas-info@zacros.co.jp](mailto:ttas-info@zacros.co.jp)

W celu uzyskania informacji telefonicznych należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem.